

ПРОТОКОЛ
към Договора между правителството на Република България и правителството на Арабска република Египет за взаимно насърчаване и защита на инвестициите (подписан в Кайро на 15 март 1998 г.)

(Ратифициран със закон, приет от 40-то Народно събрание на 2 октомври 2008 г. - ДВ, бр. 89 от 2008 г.
В сила от 11 февруари 2009 г.)

Правителството на Република България и правителството на Арабска република Египет, наричани по-долу "договарящи се страни",

Обсъждайки предложението на Република България за изменение на Договора между правителството на Република България и правителството на Арабска република Египет за взаимно насърчаване и защита на инвестициите, подписан в Кайро на 15 март 1998 г., наричан по-нататък "договора", с цел да бъде приведен в съответствие със задълженията на Република България като член на Европейския съюз,

Признавайки, че Република България трябва да предприеме всички необходими мерки за отстраняване на несъответствията между правото на Европейския съюз и другите международни договори, по които Република България е страна, включително договора,
Се договориха да изменят договора, както следва:

Член 1

Настоящият текст на член 3 се заличава и се заменя със следния текст:

"Член 3

1. Всяка договаряща страна ще предоставя на своята територия на инвеститори на другата договаряща страна третиране не по-малко благоприятно от това, което предоставя на своите собствени инвеститори или на инвеститорите на която и да е трета държава, което от двете е по-благоприятно.

2. Разпоредбите на този договор относно националното третиране и режима на най-облагодетелствана нация няма да се прилагат за всички настоящи или бъдещи привилегии, предоставяни от някоя от договарящите се страни по силата на нейното членство във или асоцииране към митнически, икономически или валутен съюз, общ пазар или свободна търговска зона, или регионални икономически организации, на инвеститори от държави - членове на такъв съюз, общ пазар, свободна търговска зона или на регионална икономическа организация, или на която и да е трета държава. Това третиране няма да се отнася и за привилегии, които някоя от договарящите се страни предоставя на инвеститори на трета държава по силата на международно споразумение или договореност, отнасящи се изцяло или предимно до данъчно облагане."

Член 2

Член 6, алинея 1 се изменя, като в началото на първото изречение се добавя следният текст:

"Без да се засягат мерките, приети от Европейската общност и в съответствие с Договора за асоцииране между Египет и Европейския съюз..."

Член 3

1. Този протокол е неразделна част от Договора между правителството на Република България и правителството на Арабска република Египет за взаимно насърчаване и защита на инвестициите, подписан в Кайро на 15 март 1998 г., и ще бъде обект на законовите процедури за одобряването му, изисквани според националното законодателство на всяка от договарящите страни.

2. Този протокол влиза в сила от датата на получаване на последното от уведомленията, с които договарящите се страни се известяват взаимно, че са изпълнени изискванията на законодателството на всяка от тях за влизането му в сила.

Изготвен в Кайро на 14 април 2008 г. в два оригинални екземпляра на български, арабски и английски език, като всички текстове са еднакво автентични. В случай на различия в тълкуването меродавен ще бъде английският текст.

За правителството на
Република България:

**Петър
Димитров,**
министър на
икономиката
и енергетиката

За правителството на
Арабска република

Египет:
Асем Мохамед Раджеб,
председател на Аген-
цията за инвестиции и
свободните зони